Penguin

ASPIRATOR

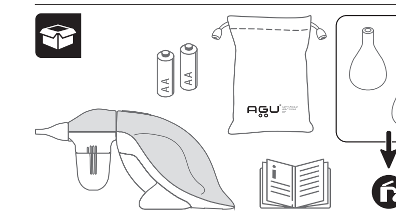
NASAL

AGU NS19

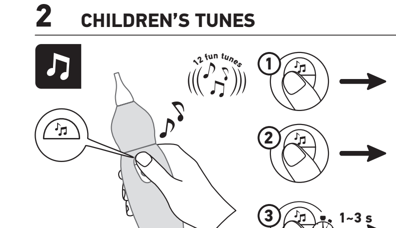


en	QUICK GUIDE
de	BEDIENUNGSANLEITUNG
en	USER MANUAL
ru	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

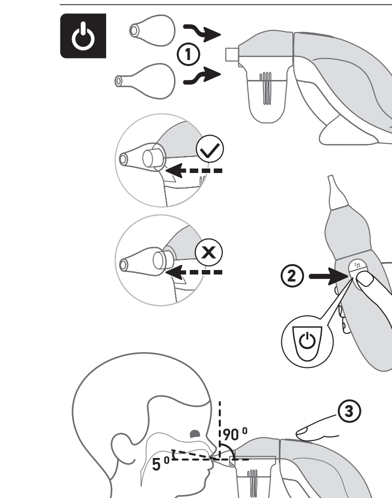
1 DESCRIPTION



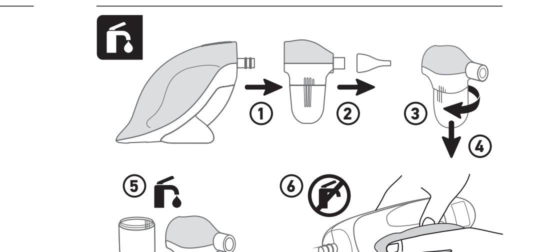
2 CHILDREN'S TUNES



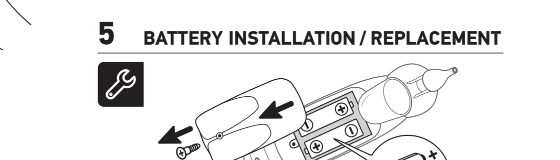
3 INSTRUCTION FOR USE



4 CARE AND MAINTENANCE



5 BATTERY INSTALLATION / REPLACEMENT



INHALTSVERZEICHNIS

1 Einführung 6
2 Liste der Symbole 7
3 Wichtige Information vor dem Gebrauch 8
4 Beschreibung des Gerätes 10
5 Installieren/Ersetzen der Batterien 11
6 Kindermelodien 12
7 Gebrauchsanweisung 12
8 Pflege und Wartung 14
9 Fehlerbehebung 15
10 Technische Spezifikationen 16
11 Verordnungen der Lagerung, Beförderung und Betrieb des Geräts 17
12 Technische daten 17
13 Entsorgung 19
14 Zertifizierung 20
15 Herstellergarantie 20

1 EINFÜHRUNG

Nasensauger für Kinder **AGU NS19** wurde speziell entwickelt, um die Nasenlöcher bei Neugeborenen und kleinen Kindern zu Hause und/oder auf Reisen zu befreien.

Musik-Funktion

12 Melodien im Speicher dieses Gerätes können ein Baby interessieren und ablenken, und daher helfen, die Nasenreinigung angenehmer zu machen.

Verwendungsart

Sobald Sie die Sauger-Spitze in ein Nasenloch einführen, wird das Gerät bereit, Nasensekret zu entfernen.

Sicher

Die weichen Ansaugspitzen verhindern die Verletzungsgefahr im Betrieb.

Kompaktes & einfaches Design

Dieses Gerät ist kompakt, leicht zu halten und einfach zu bedienen.

Waschbares Zubehör

Die Spitzen, der Auffangbehälter und der Kopfmodul können vom Gerät leicht getrennt und gereinigt werden (der Auffangbehälter kann auch mit kochendem Wasser desinfiziert werden).

Leichtes Gewicht und niedriges Geräuschniveau

Das Kind reagiert ruhig auf die Reinigung der Nase.

Batterien

Dieses Gerät benötigt zwei Batterien 2 x 1,5 V vom Typ AA; was bequem ist, da die Batterien zu jederzeit und überall ersetzt werden können.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Nasensauger für Kinder **NS19** verwenden.

2 LISTE DER SYMBOLE

Symbole Bedeutung

Warnung/Hinweis.

0598 — Das Gerät entspricht den Hauptanforderungen von der:
- Das Gerät entspricht den Anforderungen von der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte;
- Richtlinie 2011/65/EU RoHS über Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro – und Elektronikgeräten.

WEEE (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte). Diese Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass es am Ende seiner Lebensdauer nicht mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Umweltschäden zu vermeiden oder die menschliche Gesundheit vor unkontrollierter Entsorgung zu schützen, trennen Sie diese Abfälle von anderen Abfallarten und recyceln Sie sie entsprechend den übernommenen Normen.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung.

Schutzklasse BF.

IP22 Der Schutzgrad vor Eindringen.

Die erste Ziffer (der Schutz vor Eindringung der Fremdkörpern): 2 - der Schutz vor Eindringung der festen Gegenständen, dem Umfang mehr als 12 mm; der Finger der Hände oder anderer Gegenstände nicht länger als 80 mm, oder der festen Gegenstände.

Die zweite Ziffer (der Schutz vor Eindringung der Fremdflüssigkeiten): 2 - der Schutz vor Eindringung der Tropfen, fallende Gegenstände von oben in einem Winkel zur Vertikalen nicht mehr als 15° (Ausrüstung in der Normalstellung).

Herstellung.

EC REP Der Vertretungsberechtigter des Herstellers in der EU.

CH REP Autorisierter Vertreter in der Schweiz.

3 WICHTIGE INFORMATION VOR GEBRAUCH

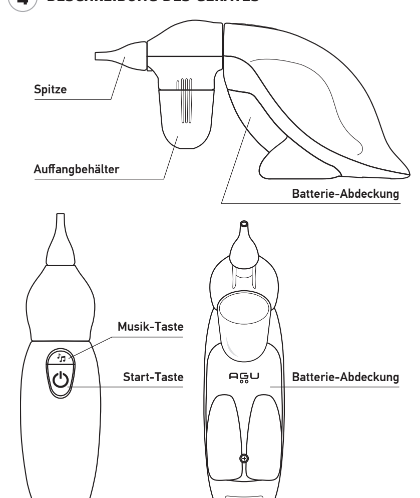
Das Gerät wurde für Babys und Kinder (im Alter von 0 bis 12 Jahren) entwickelt, um Nasensekret und Schleim im häuslichen Umfeld zu entfernen.

1. **WARNUNG! Dieses Gerät darf nicht ohne Genehmigung des Herstellers geändert werden.**
2. Setzen Sie das Gerät extremen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit nicht aus. Vermeiden Sie es, das Gerät direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen.
3. Schützen Sie das Gerät vor starken Schlägen und Stößen oder versehentlichem Herunterfallen.
4. Beim Gerätsgebrauch ersetzen Sie die Batterien, wenn die Pumpen-Leistung und/oder -Geräuschniveau zu schwach wird.
5. Es wird empfohlen, die Batterien zu entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
6. Um das Gerät zu starten, drücken und halten Sie die Start-Taste fest, bis ein Vakuum zum Entfernen von Nasensekret und Schleim entstanden wird. Wenn Sie die Absaugung stoppen wollen, lassen Sie die Start-Taste wieder los, und das Gerät wird ausgeschalte.
7. Dieser Nasensauger für Kinder ist nur für die Nasenreinigung/Entfernung der nasalen Sekretion bestimmt. Verwenden Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
8. Während der Gerätsverwendung brauchen die Kinder nicht ihren Atem anzuhalten, Mund zu schließen oder Speichel zu verschlucken.
9. Falls während der Gerätsverwendung der gesundheitliche Zustand des Kindes verschlechtert hat, stoppen Sie die Absaugung und konsultieren Sie sofort einen Arzt.
10. Setzen Sie keine übermäßige Kraft ein, wenn Sie die Spitze in die Nasenhöhle einlegen.
11. Dieses Gerät ist für den Gebrauch sowohl zu Hause als auch auf Reisen bestimmt. Bitte konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät bei Rhinitis und Sinusitis einsetzen, und achten Sie darauf, die Saugen-Spitze vor jedem Gebrauch zu reinigen.
12. Die Benutzer dieses Geräts – Eltern oder Erwachsene – sollten in der Lage sein, den Inhalt dieser Bedienungsanleitung zu verstehen und das Gerät zu bedienen. Gerät daher nicht unbeaufsichtigt Kindern überlassen. Eine Erwachsenenüberwachung ist erforderlich, wenn dieses Gerät von Kindern benutzt wird.

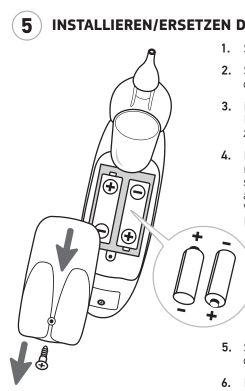
13. Der Nasensauger für Kinder darf **NICHT** unter den folgenden Bedingungen verwendet werden:
    - nasenbluten;
    - offene Verletzungen des Kopfes und des Halses;
    - koagulopathie und Blutgerinnungsstörung.
14. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Falscher Gebrauch des Geräts kann folgende Komplikationen verursachen:
    - mechanische Verletzung;
    - nasale Blutung;
    - Beschädigung der Nasenschleimhaut.
15. Halten Sie die austauschbaren Spitzen des Saugers außerhalb der Reichweite der Kinder und Haustiere, um das Risiko zu vermeiden, dass sie verschluckt werden.
16. Der Spitzen-Werkstoff kann allergische Reaktionen hervorrufen.
17. Reinigen Sie das Gerät nach Gebrauch, vermeiden Sie eine Dekontamination/bakterielle Infektion.
18. Wenn ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte der Hersteller, der örtliche Vertreter und die zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer niedergelassen ist, gemeldet warden.

Dieser Nasensauger für Kinder darf nur mit AGU NS Spitzen verwendet werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder Apotheker, um dieses Zubehör zu kaufen.

4 BESCHREIBUNG DES GERÄTES



5 INSTALLIEREN/ERSETZEN DER BATTERIEN



1. Schrauben Sie die Schraube.
2. Schieben Sie die Batterie-Abdeckung vorsichtig zurück.
3. Entfernen Sie die erschöpften Batterien, um sie ordnungsgemäß zu entsorgen.
4. Legen Sie Batterien in das Batteriefach ein oder tauschen Sie sie aus, beachten Sie dabei die angegebenen Polaritätssymbole. Verwenden Sie immer nur neue Batterien.
5. Setzen Sie die Batterie-Abdeckung wieder auf.
6. Einschrauben Sie die Schraube.

HINWEIS:
- Die Batterien dürfen hohen Temperaturen nicht ausgesetzt und ordnungsgemäß entsorgt werden. Halten Sie sie von kleinen Kindern fern.
- Es wird auch empfohlen, die Batterien zu entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Es wird empfohlen, keine wiederaufladbaren, nicht qualifizierten oder anders spezifizierten Batterien zu verwenden, da dies das Gerät beschädigen oder einen Kurzschluss im Stromkreis verursachen kann.

Entsorgungshinweis: Sollten Sie den Artikel entsorgen wollen, tun Sie dies gemäß den geltenden Vorschriften. Einzelheiten erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde. WEEE-Richtlinien 2012/19/EU.

Die leeren, vollständig entladenen Batterien müssen über speziell dafür vorgesehene Sammelstellen, Wertstoffhöfe oder den Elektrofachhandel entsorgt werden. Sie sind gesetzlich verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

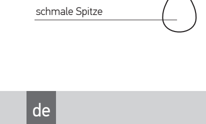
6 KINDERMELODIEN

Wenn Sie Ihr Baby trösten wollen, drücken Sie die Musik-Taste.



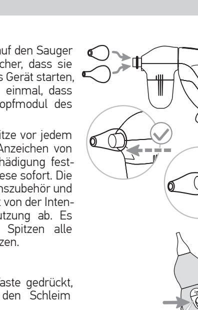
- Der Nasensauger **AGU NS19** bietet 12 weltweit bekannte Melodien an.
- Mit schönen Melodien wird sich das Baby wohler fühlen, auch wenn seine Nase mit dem Gerät behandelt wird.
- Um eine andere Melodie auszuwählen, drücken Sie erneut die Musik-Taste.
- Um Musik auszuschalten, drücken und halten Sie die Musik-Taste.

7 GEBRAUCHSANWEISUNG



7. Verwenden Sie die richtige Spitze, je nach Form und Größe der Nasenlöcher Ihres Baby.
    - Die große Spitze wird für den Gebrauch empfohlen, wenn der Schleim (Mukus) eine dicke Konsistenz hat.
    - Die schmale Spitze wird für den Gebrauch empfohlen, wenn der Schleim lose und flüssig ist.

8. Setzen Sie die Spitze auf den Sauger auf und stellen Sie sicher, dass sie fest sitzt. Bevor Sie das Gerät starten, kontrollieren Sie noch einmal, dass die Spitze gut am Kopfmodul des Saugers befestigt ist.



Überprüfen Sie die Spitze vor jedem Gebrauch. Wenn Sie Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung feststellen, ersetzen Sie diese sofort. Die Spitze ist ein Verbrauchszubehör und ihr Lebensdauer hängt von der Intensität der Geräts-Benutzung ab. Es wird empfohlen, die Spitzen alle sechs Monate zu ersetzen.

9. Halten Sie die Start-Taste gedrückt, während das Gerät den Schleim absaugt.



10. Halten Sie das Baby aufrecht und führen Sie ihm die Spitze in ein Nasenloch ein. Achten Sie darauf, nicht gegen die Nasenscheidewand zu drücken oder die Spitze nicht zu weit in das Nasenloch zu stecken. Halten Sie den Nasensauger auch horizontal, damit die Spitze des Saugers einen Winkel von 90° zu der Nasenhöhle bildet. Der Schleim wird durch die Absaugung

ohne zusätzliche externe Kraft entfernt. Wiederholen Sie das gleiche Verfahren in dem anderen Nasenloch des Babys. Falls nötig, kann das Verfahren noch einmal durchgeführt werden.

Der Schleim wird nicht sofort im Auffangbehälter erscheinen. Nach jedem Gebrauch wird empfohlen, die Spitze schnell zu reinigen, wobei sie vom Sauger entfernt wird.

11. Lassen Sie die Start-Taste los, um das Ansaugen zu stoppen.

ACHTUNG

Um das Eindringen von Flüssigkeit in die Haupteinheit des Gerätes und deren Ausfall zu verhindern:
- während des Verfahrens, um sicherzustellen, dass die Menge des Schleimes im Behälter-Speicher das maximale Niveau nicht übertritt (das maximale Niveau ist vom speziellen Zeichen auf dem Behälter markiert);
- nach dem Abschluss des Verfahrens der Aspiration, schalten Sie das Hauptmodul mit dem Behälter von der Haupteinheit ab.

Bei der richtigen Nutzung des Gerätes das Eindringen der Flüssigkeit in die Haupteinheit ist ausgeschlossen. Bitte beachten Sie die oben angeführten Empfehlungen. Denken Sie daran, dass das Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät zum Garantieverlust führt.

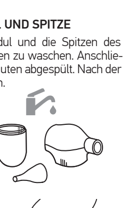
8 PFLEGE UND WARTUNG

12. Trennen Sie die Spitze und das Kopfmodul von der Hauteinheit des Saugers, indem Sie sie vorsichtig auseinander ziehen.
13. Schrauben Sie den Auffangbehälter heraus, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.



REINIGUNG VON AUFFANGBEHÄLTER, KOPFMODUL UND SPITZE

Es wird empfohlen, den Auffangbehälter, den Kopfmodul und die Spitzen des Saugers mit milder Seife in warmem Wasser für 3 Minuten zu waschen. Anschließend soll das Zubehör mit warmem Leitungswasser 3 Minuten abgespült. Nach der Reinigung sollten diese Zubehörteile luftgetrocknet werden.



Dieses Gerät darf **NICHT** mit Scheuermitteln gewaschen werden. Bitte reinigen Sie den Auffangbehälter, den Kopfmodul und die Spitzen nur mit Wasser und mit milder Seife.

Setzen Sie Teile des Geräts keinen hohen Temperaturen aus (mehr als 60°C).

REINIGUNG DES GERÄTES

Es wird empfohlen, die Haupteinheit des Gerätes mit einem sauberen, weichen, trockenen Handtuch abzuwischen und das Gerät sauber zu halten.

Tauchen Sie die Haupteinheit des Gerätes niemals in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten ein.

9 FEHLERBEHEBUNG

Falls irgendwelche Probleme auftreten, während Sie das Gerät verwenden, überprüfen Sie bitte zuerst die folgende Liste.

Problem	Mögliche Ursache	Vorgang
Schwache oder fehlende Absaugung	Schwache Batterieleistung oder sie sind falsch installiert	Batterien überprüfen oder ersetzen
	Keinen Gummiring (keine Dichtung) an der Stelle, wo der Auffangbehälter aufgeschraubt ist	Stellen Sie sicher, dass es einen grauen Gummiring (eine Dichtung) an der Stelle gibt, wo der Auffangbehälter aufgeschraubt ist
	Der Auffangbehälter ist nicht richtig aufgeschraubt	Vergewissern Sie sich, dass die vertikalen Führungsleisten auf dem Auffangbehälter in drei Führungsleisten des Saugers passen

Keine Melodie, obwohl die Musik-Taste gedrückt wird	Schwache Batterieleistung oder sie sind falsch installier	Batterien überprüfen oder ersetzen
Die Musik stoppt nicht, wenn die Musik-Taste gedrückt wird	Die Musik-Taste wurde nicht lange genug gedrückt	Um die Musik anzuhalten, drücken Sie die Musik-Taste solange, bis die Musikwiedergabe gestoppt wird

HINWEIS
- Wenn das Gerät auch nach den oben erwähnten Maßnahmen nicht gut funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder in das nächstgelegene Servicezentrum.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals, wenn eines seiner Teile nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.

10 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Produktname	Nasensauger **AGU NS19**
Typ	**AGU NS19**
Effektiver Vakuumdruck:	350~500 mmHg (±5%)
Geräuschniveau	55~60 dB (30 cm entfernt von der **AGU NS19**)
Spitzen des Saugers	weiches Silikon
Motor	3 V/DC
Betriebsumgebung	16 °C~35 °C (60,8 °F~95 °F) relative Luftfeuchtigkeit 15%~85% (nicht kondensierend) atmosphärischer Druck 700~1060 hPa
Lager-/Transportumgebung	-25 °C ~+55 °C (-13 °F~+131 °F) relative Luftfeuchtigkeit 15%~85% (nicht kondensierend)
Stromversorgung	2 x 1,5 V AA Alkalien Batterien
Gewicht	150 g (ohne Batterien)
Abmessungen (L×W×H), mm	170×43×86

Batterie-Lebensdauer	ungefähr 90 Minuten (abhängig von der Qualität der batterien)
Zu erwartende Lebensdauer	des Gerätes – 3 Jahre, des Zubehörs – mindestens 6 Monate
Im Pack enthalten*	nasensauger, 1,5 V AA Batterien (2 Stück), silikonspitzen (2 Stück): die schmale Spitze und die große Spitze, durchsichtiger Auffangbehälter, Aufbewahrungstasche, Gebrauchsanweisung, Garantieschein
Garantieleistung	2 Jahre

***Notiz:** der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Design des Gerätes vorzunehmen.

11 VERORDNUNGEN DER LAGERUNG, BEFÖRDERUNG UND BETRIEB DES GERÄTS

- Das Gerät muss bei der Temperatur von -25 °C~+55 °C (-13 °F~+131 °F) relative Luftfeuchtigkeit 15%~85% (nicht kondensierend).
- Das Gerät kann bei der Temperatur von 16 °C~35 °C (60,8 °F~95 °F), relative Luftfeuchtigkeit 15%~85% (nicht kondensierend), atmosphärischer Druck 700~1060 hPa.
- Der Nasensauger **AGU NS19** muss bei der Temperatur von -25 °C~+55 °C (-13 °F~+131 °F) relative Luftfeuchtigkeit 15%~85% (nicht kondensierend).

WARNUNG!
Nach der Beförderung oder der Aufbewahrung bei niedrigen Temperaturen muss das Gerät bei Raumtemperatur nicht weniger als 2 Stunden vor dem Einschalten gehalten werden.

12 TECHNISCHE DATEN

ANLEITUNG UND HERSTELLERERKLÄRUNG ÜBER ELEKTROMAGNETISCHE EMISSIONEN.

Der Nasensauger **AGU NS19** ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt.

Die Käufer oder Benutzer des Nasensaugers **AGU NS19** sollten sicherstellen, dass das Gerät in solcher Umgebung eingesetzt wird.

EMV-Tabelle

NS19 ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Benutzer von **NS19** muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird

Leitlinien und Erklärung des Herstellers – Elektromagnetische Emissionen

Phänomen	Professionelle Umgebung der Gesundheitseinrichtung a)	UMGEBUNG DER HAUSGESUNDHEITSVERSORGUNG a)
Leitungsgebundene und abgestrahlte HF-EMISSIONEN	CISPR 11 Gruppe 1 Klasse A (keine BLE-Funktion) Gruppe 2 Klasse A (mit BLE-Funktion)	CISPR 11 Gruppe 1 Klasse B (keine BLE-Funktion) Gruppe 2 Klasse B (mit BLE-Funktion)
Harmonische Verzerrungen	Unzutreffend (Hinweis: Stromversorgung über Batterie oder DC-Eingang) Nur der AC-Eingang muss getestet werden	
Spannungsschwankungen und Flackern	Unzutreffend (Hinweis: Stromversorgung über Batterie oder DC-Eingang) Nur der AC-Eingang muss getestet werden	

a) Das Gerät ist für den Einsatz in häuslichen Gesundheitsumgebungen und professionellen Gesundheitsumgebungen geeignet, die auf Patientenzimmer und Atembehandlungseinrichtungen in Krankenhäusern oder Kliniken beschränkt sind. Die restriktiveren Akzeptanzgrenzen der Gruppe 1 Klasse B (CISPR 11) wurden berücksichtigt und angewendet. Das Gerät ist für den Einsatz in den genannten Umgebungen geeignet, wenn es direkt an das öffentliche Stromnetz angeschlossen ist.

b) Der Test ist in dieser Umgebung nicht anwendbar, es sei denn, das verwendete ME-GERÄT und ME-SYSTEM wird an das ÖFFENTLICHE STROMNETZ angeschlossen und die Leistungsaufnahme liegt ansonsten im Rahmen der EMV-Grundnorm

Leitlinien und Erklärung des Herstellers – Elektromagnetische Störfestigkeit – Gehäuseanschluss

Phänomen	EMV-Grundnorm oder Prüfverfahren	Immunity test levels: Professionelle Umgebung der Gesundheitseinrichtung	Immunity test levels: UMGEBUNG FÜR DIE GESUNDHEIT ZU HAUSE
ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNG	IEC 61000-4-2	± 8 kV Kontakt ± 2 kV, ±4 kV ±, ±8 kV, ±15 kV Luft	
Abgestrahlte HF-EM-Felder	IEC 61000-4-3	a)	10 V/m b) 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz

Näherungsfelder von drahtlosen HF-Kommunikationsgeräten	IEC 61000-4-3	KONFORM HINWEIS: Weitere Informationen über die einzuhaltenden Abstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem **NS19** können vom Lieferanten unter Verwendung der in diesem Handbuch angegebenen Kontaktinformationen angefordert werden. Es wird jedoch empfohlen, das Gerät in einem angemessenen Abstand von mindestens 0,5 m von Mobiltelefonen oder anderen HF-Kommunikationssendern zu halten, um mögliche Interferenzen zu minimieren
Magnetfelder mit BEWERTETER ENERGIEfrequenz.	IEC 61000-4-8	30 A/m c) 50 Hz or 60 Hz

a) Das Gerät ist für den Einsatz in häuslichen Gesundheitsumgebungen und professionellen Gesundheitsumgebungen geeignet, die auf Patientenzimmer und Atembehandlungseinrichtungen in Krankenhäusern oder Kliniken beschränkt sind. Die restriktiveren IMMUNITY-Akzeptanzgrenzen wurden berücksichtigt und angewendet.

b) Bevor die Modulation angewendet wird.

c) Dieses Testniveau setzt einen Mindestabstand von mindestens 15 cm zwischen dem ME-GERÄT oder dem ME-SYSTEM und Quellen von Magnetfeldern mit Netzfrequenz voraus

13 ENTSORGUNG

Das Symbol auf dem Gerät oder deren Verpackung zeigt, dass das Gerät nicht zum Hausmüll gehört.
- Indem Sie dieses Gerät ordnungsgemäß entsorgen, vermeiden Sie negative Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden.
- Zwecks Umweltschutz darf dieses Gerät nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden. DieEntsorgungmussentsprechenddergesetzlichenVorschriftenerfolgen.
- Das Gerät muss entsprechend der Richtlinie EU 2012/19/EU – WEEE (Richtlinie über Elektro – und Elektronik-Altgeräte) entsorgt werden.

Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den kommunalen Abfallentsorger, für die Abfallverwertung zuständig ist.

14 ZERTIFIZIERUNG

Der Nasensauger AGU NS19 entspricht den Hauptanforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, der Richtlinie 2011/65/EU über Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

15 HERSTELLERGARANTIE

Die Garantiezeit für den Nasensauger **AGU NS19** ist in der Garantiekarte angegeben.

Die Garantie* gilt nur beim Vorhandensein des von einem offiziellen Vertreter unterzeichneten Garantiescheins, der das Verkaufsdatum bestätigt, sowie eines Kassenbelegs. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verbrauchsstoffe, Bestandsteile und Zubehör, wie etwa Batterien, die schmale Spitze und die große Spitze, durchsichtiger Auffangbehälter, Aufbewahrungstasche.

Garantie und kostenlose Service werden nicht in folgenden gewährleistet:

bedienung des Geräts unter Verstoß der Anforderungen der vorliegenden Bedienungsanleitung;
- bei einer Beschädigung infolge der absichtlichen bzw. Fehlhandlungen des Benutzers als Folge der unsachgemäßen Behandlung bzw. Vernachlässigung;
- beschädigungen auf dem Gehäuse des Geräts durch äußere mechanische Einwirkung, Eindrücke, Brüche, Spaltungen usw., Spuren, dass das Gehäuse geöffnet bzw. das Gerät zerlegt wurde, bei den Versuchen, das Gerät außerhalb von offiziellen Servicezentren zu reparieren, beim Eindringen von Feuchtigkeit ins Gehäuse bzw. bei der Einwirkung von aggressiven Mitteln, oder einer anderen äußeren Einwirkung auf die Gerätebauart; in anderen Fällen wenn Regeln für Aufbewahrung, Reinigung, Lieferung und technische Bedienung des Geräts, die durch die vorliegende Bedienungsanleitung vorgesehen sind, von Benutzern verletzt werden;
- eindringen von Ölen, Staub, Insekten, Flüssigkeiten (die für die Benutzung mit diesem Gerät nicht vorgesehen sind) sowie sonstigen Fremdkörpern ins Gerät.

Die Garantie gilt nicht für Mängel (Störungen) des Geräts, die durch folgende Faktoren verursacht werden:
- natürliche Abnutzung von Zubehörteilen, die eine begrenzte Lebensdauer haben;

- schäden von Teilen und Zusatzstücken, die keine integrierten Teilen des Geräts die schmale Spitze und die große Spitze, durchsichtiger Auffangbehälter, Aufbewahrungstasche, Verpackung;
- rückstand im Medikamentenbehälter (Netz/Mesh Platte), unabhängig von Auflösung, die bei der Inhalation verwendet wird;
- verwendung von Teilen und Zusatzstücken von minderer Qualität, die bereits abgenutzt sind;
- wirkung der höheren Gewalt (Unfall, Brandfall, Überschwemmung, Störungen im Stromnetz usw.).

ACHTUNG

Befolgen Sie streng die Gebrauchsanweisungen, um einen zuverlässigen und dauerhaften Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

Funktioniert das Gerät nicht ordnungsgemäß, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Für Reparatur und Wartung wenden Sie sich an spezielle Kundendienste.

Das Recht auf die Modifizierung der Gerätebauart bleibt dem Hersteller vorbehalten.

TABLE OF CONTENTS

1 Introduction 23
2 List of symbols 24
3 Important information before use 25
4 Product overview 27
5 Battery installation/replacement 28
6 Children's tunes 29
7 Instruction for use 29
8 Care and maintenance 31
9 Troubleshooting 32
10 Technical specification 33
11 Conditions of storage, transportation and operation 33
12 Technical data 34
13 Disposal 35
14 Certification 36
15 Manufacturer's warranty 36

1 INTRODUCTION

Nasal aspirator **AGU NS19** is specially designed to clear mucus in newborn babies and infants in home environment and/or while travelling.

Music function

12 tunes in the memory of this device may interest and comfort a baby and help to make the clearing procedure more comfortable.

How to use

Insert aspiration Tip into a nostril, after that the device is ready to remove nasal secretions.

Safety

The soft aspiration Tip prevents the possibility for injury during operation.

Compact & easy design

This device is compact and easy to hold and operate.

Washable parts

Silicone Tips, Collection cup & head module can be removed from the device and are easily washed (Collection cup can also be disinfected in boiling water).

Light weight, low noise

The child calmly responds to the procedure of cleansing the nose.

Battery

This device uses two 1.5 V AA batteries; it is convenient to replace the batteries anytime, anywhere.

Please read this User's manual to the end before you start using the nasal aspirator **AGU NS19**.

2 LIST OF SYMBOLS

Symbols Meaning

Warning/Note.

0598 — The product meets the basic requirements of:
- The product meets the requirements of Directive 93/42/EEC concerning medical equipment;
- Directive 2011/65/EU RoHS on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

WEEE (EC Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment). This marking means that the device should not be disposed of together with household waste. In order to prevent a possible damage to the environment and harm to human health, such waste should be segregated from other types of waste and disposed of in accordance with the relevant accepted standards.

Please read the instruction manual.

Device classification type BF.

IP22 The degree of protection against insertion.

The first figure (protection against insertion of foreign solid objects): 2 – protection against insertion of solid objects, the size of more than 12 mm; fingers or other objects with a length of not more than 80 mm, or solid objects.

The second figure (protection against foreign liquids): 2 – protection against falling drops, falling objects from above at an angle to the vertical no more than 15° (the device in the normal position).

Manufacturer.

EC REP Manufacturer's authorized representative in the European Union.

CH REP Authorized Representative in Switzerland.

3 IMPORTANT INFORMATION BEFORE USE

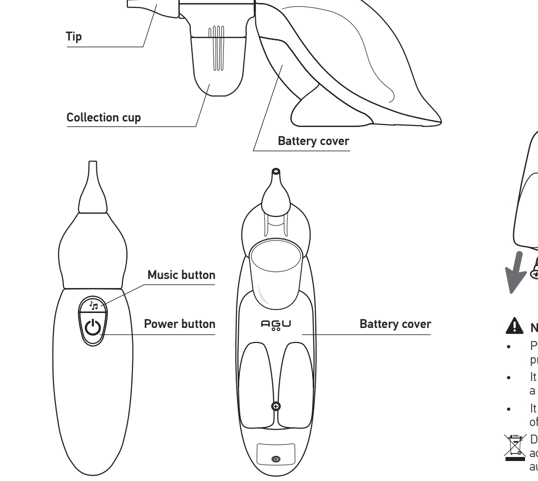
The device is designed to remove nasal secretion and mucus in children (age 0~12 years old) in at-home environment.

1. **WARNING!** Do not modify this device in any way without authorization of the manufacturer.
2. Do not expose the device to high / low temperature, very high humidity level. Avoid exposing the device to direct sunlight.
3. Avoid extreme stress, shock or accidental dropping of the device.
4. Please replace all batteries when the power and/or the sound of the pump weakens during the use of the device.
5. It is recommended to remove the batteries if the device is not used for a long period of time.
6. Please press and hold the Power button to start the device to generate vacuum for removing nasal secretion and mucus. If you want to stop the suction, simply release the Power button to turn off the device.
7. The nasal aspirator is for cleaning / removing the nasal secretion only. Do not use this device other than the intended purposes.
8. During the use of the device, the babies should not hold their breath, close their mouth or swallow their saliva.
9. If the baby does not feel well when using the device, stop aspiration and consult a doctor immediately.
10. Do not apply excessive force when placing the aspiration Tip into the nasal cavity.
11. This device is intended for use both at home and while traveling. Please consult your doctor before using the device in case of rhinitis and sinusitis and be aware of cleaning the aspiration Tip before each use.
12. The intended operators for this device shall be parents or adults who can follow the instructions and notices in User's manual to operate the device. The device is not allowed to be used by children themselves. Keep the nasal aspirator stored away from the children. Do not let them operate the device themselves.
13. **DO NOT** use the nasal aspirator when children have the following contraindications:
    - nasal bleeding;
    - acute head, facial, or neck injury;
    - coagulopathy or bleeding disorder.

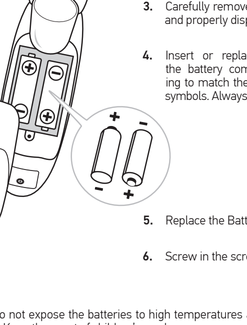
14. Before using the device, please read this User's manual carefully. Incorrect use of the device may cause the following hazards/complications:
    - mechanical trauma;
    - nasal bleeding;
    - damage of mucous membrane of the nose.
15. Please keep the replaceable Tips out of the reach of children children and pets cannot access to avoid risk of them to be swallowed.
16. The Tip may cause potential allergic reactions.
17. Clean the device after use, avoid decontamination/bacterial infection.
18. If any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer, local representative and the competent authority of the Member State in which the user is established.

This nasal aspirator must only be used with AGU NS series Tip. Please contact shops and pharmacies to buy those accessories.

4 PRODUCT OVERWIEW



5 BATTERY INSTALLATION/REPLACEMENT



1. Unscrew the screw.
2. Gently slide the Battery cover back.
3. Carefully remove the old batteries and properly dispose them.
4. Insert or replace batteries into the battery compartment, ensuring to match the indicated polarity symbols. Always use new batteries.
5. Replace the Battery cover.
6. Screw in the screw.

NOTE
- Please do not expose the batteries to high temperatures and dispose them properly. Keep them out of children's reach.
- It is recommended to remove the batteries if the unit is not used for a long period of time.
- It is recommended not to use rechargeable, unqualified or different spec of batteries as it may damage the device or cause circuit shortcut.

Disposal information: Should you wish to dispose of the article, do so in accordance with current regulations. Details are available from your local authority. WEEE 2012/19/EU Directive.

Hersteller/Manufacturer/Изготовитель:
AViTA Corporation,
9F, No. 78, Sec. 1, Kwang-Fu Road, San-Chung District, New Taipei City, Taiwan, 24158, China/Тайвань, Китай.

EC REP **Autorisierter Vertreter in der EU/Authorized Representative in the EU/ Уполномоченный представитель в ЕС:**
Medical Device Safety Service GmbH,
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany/Германия.

CH REP **Autorisierter Vertreter in der Schweiz/Authorized Representative in Switzerland/Уполномоченный представитель в Швейцарии:**
MDSS CH GmbH,
Laurenzenvorstadt 61, 5000 Aarau, Switzerland/Швейцария.

Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät ohne Aufsicht nicht verwenden, da die Kleinteile des Gerätes in die Luft- bzw. Speiseröhre leicht geraten können.

Make sure that children could not use the appliance without supervision, because some small parts can get into the respiratory tract or the digestive system.

Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут попасть в дыхательные пути или пищеварительную систему.

0598 IP22



AGU® is the registered trademark by Montex Swiss AG, Tramstrasse 16, CH–9442, Berneck, Switzerland

The empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.).

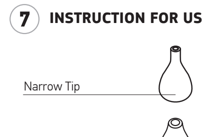
6 CHILDREN'S TUNES

If you want to comfort your baby, just press the Music button.



- Nasal aspirator **AGU NS19** provides 12 worldwide children's tunes.
- With the beautiful melodies, the baby will feel more comfortable while being treated with the device.
- To choose another melody, press the Music button once again.
- To stop the melody, press and hold the Music button.

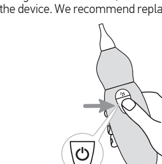
7 INSTRUCTION FOR USE



1. Choose the correct Tip to use, according to shape and size of the nostrils of your baby.
   - The narrow Tip is recommended for use when the mucus is loose and in a liquid form.
   - The large Tip is recommended for use when the mucus is in a more solid form.
2. Be sure to place the Tip securely on the aspirator. Make sure the Tip is completely covering the rib before using.

Check the Tip before each use. If you notice any signs of wear or damage, change it immediately. The Tips belong to consumables, their service life depends on the frequency of use of the device. We recommend replacing Tips every six months of use.

4. Press and hold the Power button while the device is clearing the mucus.





5. Hold the baby upright and insert the Tip into one nostril of the baby. Be careful not to press against the inside wall of the nostril or place the Tip too far into the nostril. Be sure to hold the aspirator horizontally keeping the Tip of the aspirator at a 90° angle to the nasal passage. Mucus is cleared by the aspirator without any additional external force. Repeat the same procedure in the other nostril of the baby. If necessary, the procedure may be repeated.

The mucus may not immediately appear in the Collection cup. After each use it is recommended to do a quick cleaning of the Tip by removing the Tip from the aspirator.

6. Release Power button to stop the suction.

ATTENTION

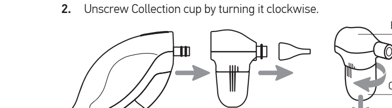
In order to prevent getting liquid inside the main unit of the device and its failure:

- during the procedure, make sure that the amount of mucus in the storage tank does not exceed the maximum level (the maximum level is marked by a special mark on the tank);
- after completion of the aspiration procedure, immediately disconnect the head unit with the storage tank from the main unit.

If the device is used correctly, liquid will not get into the main unit. Please follow the recommendations above. Remember, getting liquid inside the device will lead to loss of warranty.

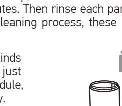
8 CARE AND MAINTENANCE

1. Separate the head module with the Tip from the base of the aspirator by gently pulling it apart.
2. Unscrew Collection cup by turning it clockwise.



CLEANING PROCESS OF COLLECTION CUP, HEAD MODULE AND ASPIRATION TIP

It is recommended to wash the Collection cup, head module and aspiration Tip with mild soap in warm water for 3 minutes. Then rinse each part with running hot tap water for 3 minutes. After the cleaning process, these parts must be completely dried after.

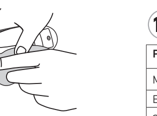


DO NOT wash this device with any kinds of of strong soap or cleaner. Please just wash the Collection cup, head module, and Tip with water and mild soap only.

DO NOT expose the device details to high temperatures (more than 60°C).

UNIT CLEANING

It is strongly recommended to wipe the unit with a clean soft dry cloth and keep the device clean.



DO NOT wash the housing body of this device with water or any kind of liquids.

9 TROUBLESHOOTING

If any trouble occurs while using the device, please check the following list first.

Problem	Possible Cause	Solution
The suction is weak or there is no suction at all	Batteries are low or improperly installed	Check or replace batteries
	Lack of grey rubber ring in the place where the Collection cup is screwed in	Make sure there is a gray rubber ring in the place where the Collection cup is screwed in
	The Collection cup is not properly screwed in	Make sure the three guides on each side of the Collection cup line up with the guides on the housing body of of the aspirator
The music will not play when the Music button is pressed	Batteries are low or improperly installed	Check or replace batteries
The music will not stop when the Music button is pressed	Pressing of the button is not long enough	To stop the music, keep pressing the button until the music stops playing

WARNING

- If the device does not work even after taking the above-mentioned actions, please contact the store where it was purchased or the nearest dealer.
- Never turn the device on if any part of it is broken or does no longer work properly.

10 TECHNICAL SPECIFICATION

Product	Nasal aspirator **AGU NS19**
Model	**AGU NS19**
Effective Vacuum Pressure	350~500 mmHg (±5%)
Sound pressure level	55~60 dB (30 cm away from the **AGU NS19**)
Aspiration Tip	soft silicone
Motor	3V/DC
Operating environment	16 °C~35 °C (60.8 °F~95 °F) relative humidity 15%~85% (non-condensing) atmospheric pressure 700~1060 hPa
Storage/Transportation environment	-25 °C~+55 °C (-13 °F~+131 °F) relative humidity 15%~85% (non-condensing)%
Power source	2x1.5 V AA alkaline batteries
Weight, g	150 (without batteries)
Dimensions (LxWxH), mm	170x43x86
Battery operation time	about 90 minutes (depends on the quality of batteries)
Typical service life	3 years
Completeness*	nasal aspirator, 1.5 V AA batteries (2 pieces), silicone tips (2 pieces), transparent collection cup, storage bag, user's manual, warranty coupon
Warranty period	2 years

***Notice:** the manufacturer has the right to introduce changes into the device design.

11 CONDITIONS OF STORAGE, TRANSPORTATION AND OPERATION

- The device should be transported at -25 °C~+55 °C (-13 °F|~+131 °F), relative humidity 15%~85% (non-condensing).
- The device can be operated at a temperature of 16 °C-35 °C (60.8 °F~95 °F), relative humidity 15%~85% (non-condensing), atmospheric pressure 700~1060 hPa.

- Nasal Aspirator AGU NS19 should be stored at a temperature between -25 °C~+55 °C (-13 °F~+131 °F), relative humidity 15%~85% (non-condensing).

ATTENTION!
After transport or storage at low temperatures, it is necessary to keep the device at room temperature for at least 2 hours before switching on.

12 TECHNICAL DATA

Guidance and manufacturer's declaration electromagnetic emissions.

The **AGU NS19** nasal aspirator is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the **AGU NS19** nasal aspirator should assure that it is used in such an environment.

EMC Table

NS19 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of **NS19** must make sure that it is used in such an environment.		
Guidance and manufacturer's declaration – Electromagnetic emissions		
Phenomenon	Professional healthcare facility environment a)	HOME HEALTHCARE ENVIRONMENT a)
Conducted and radiated RF EMISSIONS	CISPR 11 Group 1 Class A (Not BLE Function) Group 2 Class A (With BLE Function)	CISPR 11 Group 1 Class B (Not BLE Function) Group 2 Class B (With BLE Function)
Harmonic distortion	Not applicable (Note: Power by Battery or DC Input) Only the AC input needs to be tested	
Voltage fluctuations and flickering	Not applicable (Note: Power by Battery or DC Input) Only the AC input needs to be tested	
a) The equipment is suitable for use in Home Health Environments and Professional Health Care Environments limited to patient rooms and respiratory treatment facilities in hospital or clinics. The more restrictive acceptance limits of Group 1 Class B (CISPR 11) have been considered and applied. The equipment is suitable for use in the mentioned environments when directly connected to the Public Mains Network.		
b) The test is not applicable in this environment unless the ME EQUIPMENT and ME SYSTEM used will be connected to the PUBLIC MAINS NETWORK and the power input is otherwise within the scope of the Basic EMC standard.		

Guidance and manufacturer's declaration - Electromagnetic immunity – Enclosure port			
Phenomenon	Basic EMC standard or test method	Immunity test levels	
		Professional healthcare facility environment	HOME HEALTHCARE ENVIRONMENT
ELECTROSTATIC DISCHARGE	IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 2 kV, ±4 kV ±, ±8 kV, ±15 kV air	
Radiated RF EM fields	IEC 61000-4-3	a)	10 V/m b) 80 MHz – 2.7 GHz 80% AM at 1 kHz
Proximity fields from RF wireless communications equipment	IEC 61000-4-3	COMPLIANT NOTE: Further information about distances to be maintained between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the **NS19** can be requested from supplier using the contact information provided in this manual. However, it is advisable to keep the equipment at an adequate distance of, at least, 0.5 m from mobile phones or other RF communications transmitters to minimise possible interference	
RATED power frequency magnetic fields	IEC 61000-4-8	30 A/m c) 50 Hz or 60 Hz	
a) The equipment is suitable for use in Home Health Environments and Professional Health Care Environments limited to patient rooms and respiratory treatment facilities in hospital or clinics. The more restrictive IMMUNITY acceptance limits have been considered and applied. b) Before modulation is applied. c) This test level assumes a minimum distance of at least 15 cm between the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM and sources of power frequency magnetic fields.			

13 DISPOSAL

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product is not classified as household waste.

- Disposing of this device in a proper way you will help to prevent possible adverse consequences for the environment and people's health
- For environmental protection purposes, this device should not be disposed of together with domestic (household) waste. The disposal should be performed in accordance with local regulations and laws.

- The device should be disposed of in accordance with the EU Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) for waste electrical and electronic equipment.

If you have any questions, please contact the local utility responsible for waste disposal.

14 CERTIFICATION

Nasal aspirator **AGU NS19** complies with the main requirements of the EU Directive 93/42/EEC concerning medical equipment, and Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

15 MANUFACTURER'S WARRANTY

The warranty period for the nasal aspirator **AGU NS19** is indicated in the warranty card.

The warranty is valid subject to availability of a warranty card filled out by a duly authorized representative confirming the date of sale and also of the relevant receipt. The warranty does not cover the consumable parts, components and constituent elements, namely: batteries, silicone narrow and large tips , transparent collection cup, storage bag.

The warranty and free maintenance service are not provided in case:

- the device is used with violation of the requirements set by the operation manual;
- damage is caused by consumer's willful or wrong actions as a result of improper or negligent use;
- traces of mechanical effect (dents, cracks, chips, etc.), tampering, dismantling, traces of repairs outside the authorized technical service center, traces of ingress of moisture into the case or effect of corrosives, or of any other outside interference with the device design are observed on the device case, and also in other cases of violation by the consumer of the rules of storage, cleaning, transportation and maintenance of the device stipulated by the operation manual;
- penetration of oil, dust, insects, liquids (not intended for the use with devices) and other foreign matters inside the device.

The warranty does not cover defects or malfunctions caused by:

- natural wear and tear of life-limited component parts;
- damage to accessories and tips that are not an integral part of the product (narrow silicone tip, large silicone tip, collection cup, storage case, package);
- using low-quality, worn out accessories and tips;
- force majeure (accident, fire, flood, electrical failure, etc.).

WARNING

Strictly follow the instructions in order to ensure reliable and long-term operation of the device.

Apply to the sales assistance in case the device does not work properly.

For the repair and maintenance apply to a specialized service department.

The manufacturer reserves a right to change the design of the device.

СОДЕРЖАНИЕ

1 Введение 38
2 Список обозначений 40
3 Важная информация перед началом использования прибора 41
4 Описание прибора 43
5 Установка/замена батареек 44
6 Детские мелодии 45
7 Инструкции по использованию 46
8 Уход за аспиратором 47
9 Неисправности и их устранение 49
10 Технические характеристики 50
11 Правила хранения, транспортировки и эксплуатации прибора 51
12 Утилизация 51
13 Сертификация 53
14 Техническая информация 54
15 Гарантии производителя 54

1 ВВЕДЕНИЕ

Назальный аспиратор **AGU NS19** специально разработан для очищения носа у младенцев и маленьких детей как в домашних условиях, так и во время путешествия.

Функция музыкального сопровождения

12 мелодий в памяти прибора заинтересуют и отвлекут малыша, позволят сделать процедуру очищения носа более комфортной для ребенка.

Как пользоваться

Вставьте наконечник аспиратора в носовой ход, после чего прибор будет готов к удалению слизи из носа ребенка.

Безопасность

Удобные мягкие наконечники аспиратора предотвращают возможность нанесения травмы во время процедуры.

Компактная и простая конструкция

Прибор удобно держать в руках, он компактен и прост в обращении.

Моющиеся детали

Наконечники, резервуар для слизи и головной модуль снимаются с прибора и легко моются (резервуар для слизи можно продезинфицировать кипятком).

Легкость и низкий уровень шума

Ребенок спокойно реагирует на процедуру очищения носа.

Батарейки

Прибор работает от двух батареек типа «AA» по 1,5 В. Батарейки можно легко заменить в любое время и в любом месте.

Пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации до конца, прежде чем начать использование назального аспиратора **AGU NS19.**

2 СПИСОК ОБОЗНАЧЕНИЙ

Символ	Значение
⚠	Предупреждение/Внимание.
CE 0598	Изделие соответствует основным требованиям: • Директивы ЕС 93/42/EEC MDD, касающейся медицинских устройств; • Директивы 2011/65/EU RoHS об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.
	WEEE (Директива об отходах электронного и электрического оборудования). Данная маркировка обозначает, что изделие нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Во избежание нанесения возможного вреда окружающей среде и здоровью человека, отделяйте такие отходы от других видов мусора и утилизируйте их в соответствии с принятыми нормами.
	См. инструкцию по эксплуатации.
	Классификация устройства типа BF.
IP22	Степень защиты от проникновения. Первая цифра (защита от проникновения инородных твердых предметов): 2 – защита от проникновения твердых предметов, размером более 12 мм; пальцев рук или других предметов длиной не более 80 мм, или твердых предметов. Вторая цифра (защита от проникновения инородных жидкостей): 2 – защита от попадания капель, падающих объектов сверху под углом к вертикали не более 15° (оборудование в нормальном положении).
	Изготовитель.
EC REP	Уполномоченный Представитель производителя в ЕС.
CH REP	Уполномоченный представитель в Швейцарии.

3 ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА

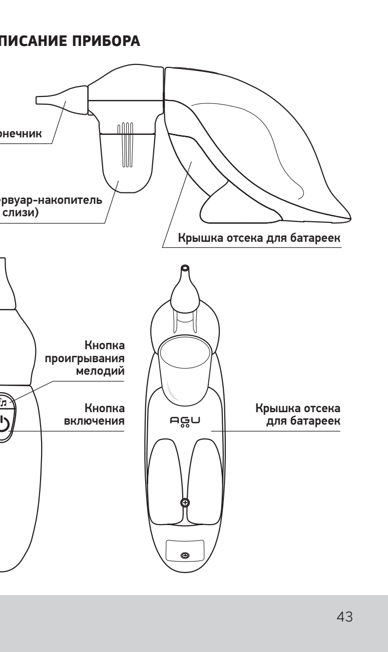
Этот прибор предназначен для очищения носа детей в возрасте от 0 до 12 лет в домашних условиях.

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не производите никаких модификаций прибора без разрешения производителя.**
2. Храните прибор вдали от источников высокой/низкой температуры и высокого уровня влажности. Избегайте попадания прямых солнечных лучей на прибор.
3. Не допускайте падения прибора, остерегайтесь внешних механических воздействий на него.
4. Прибегайте к замене батареек, когда мощность/громкость насоса во время работы прибора становится слабой.
5. Извлекайте батарейки, если прибор не используется в течение продолжительного времени.
6. Для того чтобы начать работу прибора, нажмите и удерживайте кнопку включения в течение некоторого времени, пока не образуется вакуум, необходимый для удаления слизи. Если Вам нужно остановить отсасывание, просто отпустите кнопку и прибор выключится.
7. Данный назальный аспиратор предназначен только для удаления слизи из полости носа. Не используйте его для иных целей.
8. Во время работы прибора ребенку не следует задерживать дыхание, закрывать рот или глотать слюну.
9. Если во время работы прибора состояние ребенка ухудшилось, немедленно прекратите проведение процедуры аспирации слизи и проконсультируйтесь с врачом.
10. Избегайте чрезмерного надавливания при введении наконечника аспиратора в полость носа.
11. Данный прибор предназначен для использования как в домашних условиях, так и во время путешествия. Перед применением прибора при ринитах и синуситах проконсультируйтесь с врачом. Очищайте наконечник аспиратора каждый раз перед использованием прибора.
12. Данным прибором могут пользоваться только взрослые люди, которые в состоянии следовать инструкциям и предупреждениям, содержащимся в руководстве по эксплуатации. Детям без присмотра взрослых запрещено самостоятельное использование данного прибора. Храните аспиратор в месте, недоступном для детей. Не позволяйте детям самостоятельно включать прибор.

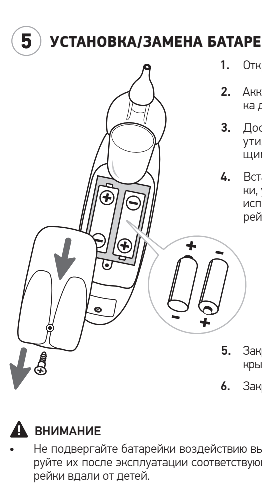
13. **ЗАПРЕЩЕНО** использование назального аспиратора при следующих состояниях:
    - носовое кровотечение;
    - открытые травмы в области головы и шеи;
    - коагулопатия и нарушение свертываемости крови.
14. Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию. Неправильное использование прибора может стать причиной следующих опасных последствий:
    - механическая травма;
    - носовое кровотечение;
    - повреждение слизистой носа.
15. Храните съемные наконечники в недоступном для детей и домашних животных месте. Это предотвратит риск проглатывания деталей устройства.
16. Материал, входящий в состав наконечника, может стать причиной аллергической реакции.
17. Очищайте устройство после использования, избегайте деконтаминации /бактериальной инфекции.
18. О любом серьезном инциденте, который произошел с устройством, следует сообщить производителю, местному представителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрирован пользователь.

Данный назальный аспиратор используется только с наконечником серии AGU NS. Обращайтесь в магазины и аптеки города для приобретения данных аксессуаров.

4 ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



5 УСТАНОВКА/ЗАМЕНА БАТАРЕЕК



1. Открутите винт.
2. Аккуратно снимите крышку отсека для батареек.
3. Достаньте старые батарейки и утилизируйте их соответствующим образом.
4. Вставьте или замените батарейки, учитывая полярность. Всегда используйте только новые батарейки.
5. Закройте отсек для батареек крышкой.
6. Закрутите винт.

ВНИМАНИЕ

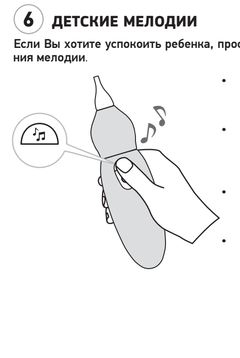
- Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур и утилизируйте их после эксплуатации соответствующим образом. Держите батарейки вдали от детей.
- Рекомендуется извлекать батарейки из прибора, если он не используется в течение длительного времени.
- Не рекомендуется использовать перезаряжаемые, неподходящие элементы питания или элементы питания с другими характеристиками, так как это может привести к повреждению устройства или вызвать замыкание цепи.

Информация об утилизации: если вы хотите утилизировать изделие, делайте это в соответствии с действующими нормами. Подробности можно узнать в местных органах власти. Директива WEEE 2012/19/EU.

Пустые, полностью разряженные элементы питания необходимо утилизировать в специально предназначенных для этого контейнерах, пунктах утилизации или в магазинах электроники. По закону вы обязаны утилизировать элементы питания.

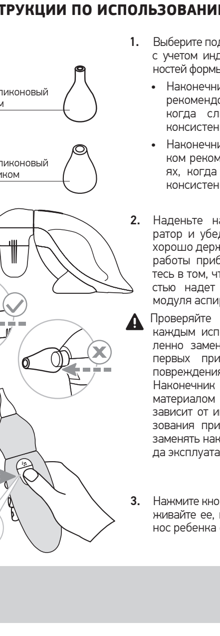
6 ДЕТСКИЕ МЕЛОДИИ

Если Вы хотите успокоить ребенка, просто нажмите кнопку проигрывания мелодии.



- Аспиратор **AGU NS19** может проигрывать 12 популярных детских мелодий.
- Слушая детские мелодии, ребенок будет чувствовать себя более комфортно во время работы прибора.
- Чтобы выбрать другую мелодию, нажмите на кнопку проигрывания еще раз.
- Чтобы остановить проигрывание мелодии, нажмите и удерживайте кнопку проигрывания.

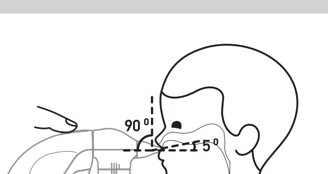
7 ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



1. Выберите подходящий наконечник с учетом индивидуальных особенностей формы и размера носа.
   - Наконечник с узким носиком рекомендован в тех случаях, когда слизь имеет жидкую консистенцию.
   - Наконечник с широким носиком рекомендован в тех случаях, когда слизь имеет густую консистенцию.
2. Наденьте наконечник на аспиратор и убедитесь в том, что он хорошо держится. Перед началом работы прибора еще раз убедитесь в том, что наконечник полностью надет на край головного модуля аспиратора.

Проверяйте наконечники перед каждым использованием. Немедленно замените наконечник при первых признаках износа или повреждения.
Наконечник является расходным материалом и срок его службы зависит от интенсивности использования прибора. Рекомендуется заменять наконечник через полгода эксплуатации.

3. Нажмите кнопку включения и удерживайте ее, пока прибор очищает нос ребенка от слизи.



4. Держите ребенка вертикально и вставьте наконечник в одну ноздрю. Избегайте чрезмерного надавливания на крылья носа и глубокого введения наконечника в полость носа. Держите аспиратор горизонтально, располагая наконечник под углом 90° к носовым ходам. Слизь удаляется аспиратором без дополнительного внешнего воздействия на прибор. Проведите удаление слизи из другой ноздри. При необходимости процедуру можно повторить.

Слизь может не сразу появиться в резервуаре. После каждого использования рекомендуется быстро очистить наконечник, сняв его с аспиратора.

5. Для прекращения процедуры отпустите кнопку включения.

ВНИМАНИЕ

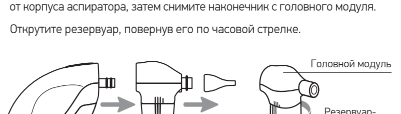
В целях предотвращения попадания жидкости внутрь основного блока прибора и выхода его из строя:

- во время процедуры следите за тем, чтобы количество слизи в резервуаре-накопителе не превышало максимального уровня (максимальный уровень отмечен специальной меткой на резервуаре);
- после окончания процедуры аспирации, сразу же отсоедините головной модуль с резервуаром от основного блока.

При правильном использовании прибора, попадание жидкости в основной блок исключено. Соблюдайте, пожалуйста, приведенные выше рекомендации. Помните, попадание жидкости внутрь прибора приведёт к потере гарантии.

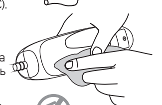
8 УХОД ЗА АСПИРАТОРОМ

1. Осторожным движением отсоедините головной модуль с наконечником от корпуса аспиратора, затем снимите наконечник с головного модуля.
2. Открутите резервуар, повернув его по часовой стрелке.



УХОД ЗА РЕЗЕРВУАРОМ, ГОЛОВНЫМ МОДУЛЕМ И НАКОНЕЧНИКОМ

Резервуар, головной модуль и наконечник необходимо мыть в теплой воде с использованием мягкого мыла в течение 3 минут. Затем каждую деталь необходимо промыть под горячей водой из-под крана в течение 3 минут. После этого все детали следует просушить на воздухе.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ применение агрессивных моющих и абразивных чистящих средств. Пожалуйста, используйте только мягкое мыло и воду для мытья резервуара, головного модуля и наконечника.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать детали прибора воздействию высоких температур (более 60°С).

УХОД ЗА КОРПУСОМ АСПИРАТОРА

Рекомендуется протирать корпус аспиратора только чистой мягкой сухой тканью и хранить прибор в чистом виде.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ мыть корпус аспиратора водой или какой-либо другой жидкостью.

9 НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Если во время работы прибора возникла проблема, прежде всего обратитесь к данному списку возможных неисправностей.

Проблема	Возможная причина	Решение
Всасывание слабое или отсутствует	Низкий заряд батареек или они неправильно установлены	Проверьте или замените батарейки
	Отсутствует резиновое кольцо (прокладка) на месте, где вкручивается резервуар	Удостоверьтесь в наличии серого резинового кольца (прокладки) на месте, где вкручивается резервуар
	Резервуар не закреплен должным образом	Проверьте, чтобы вертикальные полоски на резервуаре совпадали с полосками на корпусе аспиратора
При нажатии на кнопку проигрывания мелодия не звучит	Низкий заряд батареек или они неправильно установлены	Проверьте или замените батарейки
При нажатии на кнопку проигрывания мелодия не останавливается	Недостаточно долгое нажатие на кнопку	Для того чтобы остановить проигрывание мелодии, нажмите и удерживайте кнопку проигрывания до остановки воспроизведения

ВНИМАНИЕ

- Если прибор не работает даже после выполнения вышеперечисленных процедур, свяжитесь с магазином, где он был приобретен, или с ближайшим дилером.
- Никогда не включайте прибор, если одна из его частей сломана или перестала должным образом работать.

10 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование изделия	Аспиратор назальный AGU NS19
Модель	**AGU NS19**
Эффективное давление разряжения	350~500 мм рт.ст. (±5%)
Уровень шума	55~60 дБ (30 см от **AGU NS19**)
Наконечник аспиратора	мягкий силикон
Двигатель (мотор)	постоянного тока, 3 В
Рабочая среда	16 °C~35 °C (60,8 °F~95 °F) относительная влажность 15%~85% (без конденсата) атмосферное давление 700~1060 гПа
Условия хранения/транспортировки	-25 °C~+55 °C (-13 °F~+131 °F) относительная влажность 15%~85% (без конденсата)
Источник питания	2 алкалиновые батарейки типа «АА», 1,5 В
Вес	150 г (без батареек)
Размеры (Д x Ш x В)	170 мм × 43 мм × 86 мм
Время работы прибора	около 90 мин (зависит от качества батареек)
Срок службы	прибор – 3 года. комплектующие – не менее 6 мес.
Комплектность*	аспиратор назальный, батарейки типа «АА» по 1,5 В (2 шт.), наконечник силиконовый с узким носиком, наконечник силиконовый с широким носиком, резервуар-накопитель, сумка для хранения, руководство по эксплуатации с гарантийным талоном
Гарантийный срок эксплуатации	2 года

***Примечание:** изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора.

11 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА

- Транспортировка прибора должна осуществляться при температуре от -25 °C~+55 °C (-13 °F~+131 °F) относительная влажность 15%~85% (без конденсата).
- Прибор можно эксплуатировать при температуре от 16 °C~35 °C (60,8 °F~95 °F), относительная влажность 15%~85% (без конденсата), атмосферное давление 700~1060 гПа.
- Хранить назальный аспиратор **AGU NS19** необходимо при температуре от -25 °C~+55 °C (-13 °F~+131 °F) относительная влажность 15%~85% (без конденсата).

ВНИМАНИЕ

После транспортировки или хранения при низких температурах необходимо выдержать устройство при комнатной температуре не менее 2 часов перед включением.

12 ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Электромагнитное излучение: указания и заявление производителя.

Назальный аспиратор **AGU NS19** предназначен для использования в электромагнитной среде, описанной ниже.

Покупатели или пользователи прибора **AGU NS19** должны обеспечить его использование в среде, соответствующей указаниям.

Таблица ЭМС

NS19 предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь **NS19** должен убедиться, что он используется в такой среде		
Руководство и декларация производителя – электромагнитное излучение		
Явление	Профессиональная среда в медицинском учреждении а)	ДОМАШНЯЯ МЕДИЦИНСКАЯ СРЕДА а)

Кондуктивное и излучаемое РЧ-ИЗЛУЧЕНИЕ	CISPR 11 Группа 1, класс А (без функции BLE) Группа 2 Класс А (с функцией BLE)	CISPR 11 Группа 1, класс В (без функции BLE) Группа 2, класс В (с функцией BLE)
Гармонические искажения	Не применимо (Примечание: питание от элемента питания или постоянного тока) Необходимо проверить только вход переменного тока	
Колебания напряжения и мерцание	Не применимо (Примечание: питание от элемента питания или постоянного тока) Необходимо проверить только вход переменного тока	
а) Оборудование подходит для использования в домашних медицинских условиях и в профессиональных медицинских учреждениях, ограниченных палатами пациентов и респираторными лечебными учреждениями в больницах или клиниках. Были рассмотрены и применены более ограничительные допустимые пределы группы 1 класса В (CISPR 11). Оборудование подходит для использования в указанных средах при прямом подключении к сети общего пользования. b) Испытание не применимо в этой среде, за исключением случаев, когда используемые МЕ ИЗДЕЛИЯ и МЕ СИСТЕМЫ будут подключены к ОБЩЕСТВЕННОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ, а входная мощность в остальном находится в пределах области действия базового стандарта ЭМС		

Руководство и декларация изготовителя - Электромагнитная устойчивость – Порт корпуса			
Явление	Базовый стандарт ЭМС или метод испытаний	Тестовый уровень устойчивости	
		Профессиональная среда медицинского учреждения	ДОМАШНЯЯ МЕДИЦИНСКАЯ СРЕДА
ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЙ РАЗРЯД	IEC 61000-4-2	± 8 кВ контакт ±2 кВ, ±4 кВ ±, ±8 кВ, ±15 кВ воздух	
Излучаемые радиочастотные электромагнитные поля	IEC 61000-4-3	a)	10 В/м b) 80 МГц – 2,7 ГГц 80% AM на 1 кГц

Поля близости от радиочастотного оборудования связи	IEC 61000-4-3	СООТВЕТСТВУЕТ ПРИМЕЧАНИЕ. Дополнительную информацию о расстояниях, которые необходимо поддерживать между портативным и мобильным оборудованием радиосвязи (передатчиками) и **NS19**, можно запросить у поставщика, используя контактную информацию, указанную в данном руководстве. Однако рекомендуется держать оборудование на достаточном расстоянии не менее 0,5 м от мобильных телефонов или других передатчиков радиочастотной связи, чтобы свести к минимуму возможные помехи
НОМИНАЛЬНЫЕ магнитные поля промышленной частоты	ЕС 61000-4-8	30 А/м в) 50 Гц или 60 Гц
а) Оборудование подходит для использования в домашних медицинских условиях и в профессиональных медицинских учреждениях, ограниченных палатами пациентов и респираторными лечебными учреждениями в больницах или клиниках. Были рассмотрены и применены более строгие допустимые пределы ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТИ. b) До применения модуляции		

13 УТИЛИЗАЦИЯ

Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к категории домашних отходов.

- При надлежащей утилизации изделия вы поможете предупредить возможное отрицательное влияние прибора на окружающую среду и здоровье людей.
- В целях охраны окружающей среды прибор нельзя утилизировать вместе с домашним (бытовым) мусором. Утилизация должна производиться в соответствии с местными законодательными нормами.
- Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) для отработавших электрических и электронных приборов.

При возникновении вопросов, обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

14 СЕРТИФИКАЦИЯ

Назальный аспиратор **AGU NS19** соответствует основным требованиям Директивы 93/42/EEC MD, касающейся медицинских устройств, а также Директивы 2011/65/EU об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.

15 ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Срок гарантии на назальный аспиратор **AGU NS19** указана в гарантийном талоне.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного официальным представителем, подтверждающего дату продажи и кассового чека. Гарантия не распространяется на расходные детали, составные части и комплектующие такие, как: батарейки, наконечник силиконовый с узким носиком, наконечник силиконовый с широким носиком, резервуар-накопитель, сумку для хранения.

Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится при:

- использовании прибора с нарушением требований инструкции по эксплуатации;
- при ущербе в результате умышленных или ошибочных действий потребителя вследствие ненадлежащего либо халатного обращения;
- наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, разборки, следов попыток ремонта вне авторизированного центра технического обслуживания, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, или любого другого постороннего вмешательства в конструкцию прибора, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных в инструкции по эксплуатации;
- проникновения масел, пыли, насекомых, жидкостей и других посторонних предметов внутрь прибора.

Гарантия не распространяется на недостатки (неисправности) изделия, вызванные следующими причинами:

- естественным износом комплектующих частей, имеющих ограниченный срок службы;
- повреждением принадлежностей и наконечников, не являющихся неотъемлемой частью изделия (наконечник силиконовый с узким носиком, наконечник силиконовый с широким носиком, резервуар-накопитель, сумка для хранения, упаковка);
- использованием некачественных, выработавших свой ресурс принадлежностей и наконечников;
- действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети и др.).

ВНИМАНИЕ

Точно следуйте инструкциям, чтобы обеспечить надежную и долговременную работу устройства.

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к продавцу.

Для ремонта и обслуживания обращайтесь в специализированную сервисную службу.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора.